



## أوتريفين®

نقط للأنف ، جل للأنف ، وبخاخ محدد الجرعة .  
قبض موضعي للأوعية لازالة احتقان الأنف

### معلومات للمرضى :

اقرأ هذه النشرة بعناية قبل البدء في استخدام أوتريفين حيث أنها تحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك. اتبع التعليمات بدقة للحصول على أفضل النتائج. أسأل الطبيب أو الصيدلي إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات أو المشورة. احتفظ بهذه النشرة ، قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى.

### ما هو أوتريفين ومتى يتم استخدامه؟

يستخدم أوتريفين لأنواع مختلفة من الزكام . مصمم ليستخدم في فتحات الأنف ، حيث يحدث تأثير مضيق للأوعية وبالتالي يزيل احتقان الأغشية المخاطية للأنف والحلق. يسمح هذا التأثير للمرضى الذين يعانون من الزكام بالتنفس بسهولة أكثر عن طريق الأنف . ويبدأ مفعول أوتريفين في غضون دقائق ويستمر لعدة ساعات. يحتوي أوتريفين على مكونات تساعد على منع الغشاء المخاطي للأنف من الجفاف بفضل عمله لفترات طويلة ، ويفضل استخدام أوتريفين جل من أجل تسهيل التنفس عن طريق الأنف أثناء الليل حيث أنه يحتوي على سوغات تساعد على ذلك.

### متى يجب عدم استخدام أوتريفين؟

إذا كان قد أجرى لك جراحة تشمل الرأس فإن الأمر متروك لطبيبك لتحديد ما إذا كان يمكنك استخدام أوتريفين. و ينطبق هذا أيضاً على كافة الأدوية الأخرى المضيقية للأوعية المستخدمة في الأنف.  
يجب عدم استخدام أوتريفين في حالة جفاف الغشاء المخاطي للأنف (التهاب الأنف الجاف) أو في حالة التهاب المياه الزرقاء الحاد (منغلقة الزاوية) في العين . يجب على المرضى الذين لديهم حساسية من أي من مكونات أوتريفين عدم استخدام هذا المنتج الطبي.

### ما هي الاحتياطات التي يجب اتخاذها عند استخدام أوتريفين؟

كما هو الحال مع المنتجات الطبية الأخرى من أجل الزكام، يمكن أن يؤدي أوتريفين إلى مشاكل في النوم وفي الرؤية أو إلى نوبات من الدوخة التي هي دليل على الحساسية المفرطة لهذا المنتج.  
يرجى استشارة الطبيب إذا كانت :  
- هذه التأثيرات مزعجة للغاية،  
- استمرار الزكام أو تفاقمه أو  
- ظهور مشاكل أخرى.  
يجب استخدام أوتريفين بحذر في حالة ارتفاع ضغط الدم، أمراض القلب والأوعية الدموية، وفرط نشاط الغدة الدرقية أو مرض السكري (داء السكري).  
يجب عدم استخدام أوتريفين لأكثر من أسبوع دون استشارة طبية لأن استخدامه على مدى فترة أطول قد يعيد ظهور احتقان الغشاء المخاطي للأنف في (التهاب الأنف الدوائي).  
هذا من شأنه أن يكون مشابه جدا لأعراض الزكام.

لا تستخدم أوتريفين 0.1% قطرات الأنف ، أو البخاخ محدد الجرعة ، أو الجل للأطفال دون سن 6 سنوات.

يجب عدم استخدام أوتريفين 0.05% قطرات الأنف و البخاخ محدد الجرعة من دون وصفة طبية لدى الأطفال دون سنتان ويجب أن يعطى تحت إشراف الكبار لدى الأطفال دون سن 6 سنوات.  
الرجاء إبلاغ الطبيب أو الصيدلي إذا:  
- كنت تعاني من أية حالة طبية أخرى،  
- كنت تعاني من حساسية،  
- كنت قد أخذت أو تأخذ المنتجات الطبية الأخرى سواء جهازية أو موضعية (حتى أن كانت دون وصفة طبية كما في التطبيب الذاتي ).

### هل يمكن استخدام أوتريفين أثناء الحمل أو عند الرضاعة الطبيعية؟

إذا كنت حاملا أو ترضعين من الثدي، يرجى استشارة الطبيب قبل استخدام أوتريفين.

### كيفية استخدام أوتريفين؟

ما لم ينص الطبيب خلاف ذلك ، يجب عليك الحفاظ على الجرعات التالية الموصى بها:

الرضع والأطفال دون عمر سنتان (فقط بوصفة طبية) والأطفال دون عمر 6 سنوات تحت إشراف الكبار: أوتريفين 0.05 % قطرات الأنف أو البخاخ محدد الجرعة :

1-2 قطرة من المحلول أو رشة واحدة من البخاخ محدد الجرعة 1-2 مرة في اليوم في كل فتحة أنف عادة ما تكون كافية. لا تتجاوز 3 مرات في اليوم الواحد.

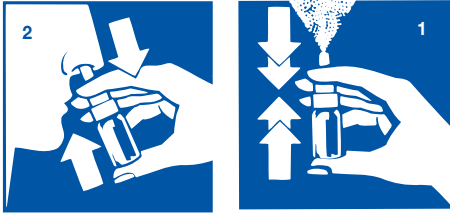
البالغين والأطفال فوق سن 6 سنوات: أوتريفين 0.1 % قطرات الأنف ، البخاخ محدد الجرعة : 2-3 قطرات من المحلول أو رشة واحدة من البخاخ محدد الجرعة في كل فتحة أنف 4 مرات في اليوم تعتبر كافية .

الجل: ضع كمية صغيرة من الجل بأكثر عمق ممكن في كل فتحة أنف 3-4 مرات في اليوم. عادة ما يتم آخر استخدام للجل قبل وقت قصير من النوم.

في الأطفال تحت سن 6 سنوات:- ينبغي فقط استخدام 0.05 % محلول قطرة الأنف أو البخاخ محدد الجرعة .

### طريقة استخدام البخاخ محدد الجرعة :

البخاخ محدد الجرعة (بدون غاز دافع ) : قم بإزالة الغطاء الواقي ، ضغ عدة مرات قبل الاستخدام لأول مرة (الشكل 1) حتى يظهر حتى الرذاذ.



ضع فوهة الجهاز في فتحة الأنف واضغط بقوة مرة واحدة فقط على عنق البخاخ (الشكل 2).

أما للاستخدامات اللاحقة، فسبكون البخاخ جاهز للاستخدام على الفور دون ضغ مسبق.

الرجاء الالتزام بالجرعات التي تظهر في هذه النشرة أو التي يحددها الطبيب.

إذا كنت تشعر أن المنتج الطبي ليس فعالا بما فيه الكفاية أو على العكس من ذلك، أنه فعال جدا، يرجى استشارة الطبيب أو الصيدلي.

### ما هي الآثار الجانبية التي يمكن أن يسببها استخدام أوتريفين؟

يمكن أن يسبب استخدام أوتريفين آثارا جانبية التالية: أحيانا، حرقان في الأنف والحلق، وتتهيج موضعي، وغثيان وصداع وجفاف الغشاء المخاطي للأنف.

في حالات نادرة جدا قد يظهر أيضا الأرق أو الحساسية مع اضطرابات في الجهاز التنفسي.

إذا لاحظت آثارا جانبية غير الوارد ذكرها في هذه النشرة، يرجى إخبار الطبيب أو الصيدلي.

### ماذا يجب أن نضع في الاعتبار؟

يجب عدم استخدام المنتج الطبي بعد التاريخ الذي يظهر بعد الأحرف «EXP» المكتوبة على العبوة.

أوتريفين جل: لأسباب صحية، استخدام أوتريفين جل في حدود شهر واحد بعد فتح العبوة لأول مرة.

لا يخزن بدرجة حرارة اعلى من 30 درجة مئوية . يجب أن تبقى المنتجات الطبية بعيدا عن متناول الأطفال.

لمزيد من المعلومات ، استشر طبيبك أو الصيدلي (وخاصة فيما يتعلق بقطرات الأنف 0.05% و البخاخ محدد الجرعة للأطفال تحت سن 6 سنوات) حيث أن لديهم إمكانية الوصول إلى معلومات مفصلة للمتخصصين في الرعاية الصحية.

### ماذا يحتوي أوتريفين ؟

يحتوي البخاخ محدد الجرعة ، الجل، وقطرات الأنف للبالغين على 0.1% من زايلوميثازولين وهيدروكلوريد وكلوريد البنز الكونيوم كمادة حافظة وتحتوي قطرات الأنف و البخاخ محدد الجرعة للأطفال على 0.05% من زايلوميثازولين وهيدروكلوريد ، وكلوريد البنز الكونيوم كمادة حافظة.

يتضمن الجل أيضا مواد منكهة.

رشة واحدة من البخاخ محدد الجرعة تعادل 0.14 ملغم (0.1%) و 0.035 ملغم (0.05%) على التوالي من زايلوميثازولين وهيدروكلوريد .

### أين يمكنك الحصول على أوتريفين؟

و ما هي أحجام العبوة الموجودة في السوق؟

في الصيدليات، دون وصفة طبية:

بخاخ محدد الجرعة 0.1% : 10 مل.

جل 0.1 % : أنبوب 10 غم.

قطرات الأنف 0.1% : 10 مل

قطرات الأنف 0.05% : 10 مل.

بخاخ محدد الجرعة 0.05% : 10 مل.

ليست كل هذه الأشكال متوفرة في جميع البلدان.

### المصنع :

نوفارتس كونسويمير هيلث ش.م نيون، سويسرا  
تم تحديث المعلومات في: مارس/ آذار 2008.

- الدواء مستحضر يؤثر في صحته واستهلاكه خلافاً للتعليمات يعرضك للخطر.
- اتبع بدقة وصفة الطبيب وطريقة الاستعمال المنصوص عليها وتعليمات الصيدلاني الذي صرفها لك.
- فالطبيب والصيدلاني هما الخبيران بالدواء ونفعه وضره.
- لا تقطع مدة العلاج المحددة لك من تلقاء نفسك.
- لا تكرر صرف الدواء بدون وصفة طبية.
- لا تترك الأدوية في متناول أيدي الأطفال.